Сертифікат №
Certificate No
Sertifikato Nr.

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ

VETERINARY CERTIFICATE

Для заморожених субпродуктів від великої рогатої худоби*, що експортуються з Литви в Україну
For frozen offal of bovine animals*, exported from Lithuania to Ukraine
Šaldytų galvijų subproduktų*, eksportuojamų iš Lietuvos Respublikos į Ukrainą, veterinarijos sertifikatas

***Субпродукти від великої рогатої худоби**: серце, печінка, нирки, легені, язик, м'ясо голови, м'ясо щік.*
***Offal of bovine animals**: heart, liver, kidneys, lungs, tongue, head meat, cheek meat.*
***Galvijų subproduktai**: širdys, kepenys, inkstai, plaučiai, liežuviai, galvų mėsa, žandų mėsa.*

Країна-експортер Exporting country **Šalis siuntėja**	Компетентне відомство Competent authority **Kompetentinga institucija**	Установа, що видає сертифікат *Territorial competent authority issuing the certificate* **Sertifikatą išduodanti kompetentinga institucija**

I. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ / IDENTIFICATION OF PRODUCTS / PRODUKTŲ TAPATYBĖS NUSTATYMAS

Контейнер № *Container No* **Konteinerio Nr.**	Печатка № *Seal No* **Plombos Nr.**	Умови зберігання та перевезення *Storing and transportation conditions* **Laikymo ir transportavimo sąlygos**	
Ідентифікуюче маркування *Identification marks* **Atpažinimo žymuo**	Кількість упаковок/Тип упаковки *Number of packages/Nature of packaging* **Pakuočių skaičius/Pakuotės rūšis**	Назва продукції *Name of products* **Produktų pavadinimas**	Вага нетто *Net weight* **Masė neto**

II. ПОХОДЖЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / ORIGIN OF THE PRODUCTS/ PRODUKTŲ KILMĖ

Назва (№) і адреса зареєстрованого компетентним органом бойні або холодильника, або м'ясокомбінату *Name (No) and address of the slaughterhouse or coldstore or meat processing establishment approved by the competent authority* **Skerdyklos, šaltojo sandėlio ar mėsos perdirbimo įmonės, patvirtintos Lietuvos Respublikos kompetentingos institucijos, pavadinimas (Nr.) ir adresas**
Назва та адреса відправника: *Name and address of consignor:* **Siuntėjo pavadinimas ir adresas:**

ДЕРЖАВНА ВЕТЕРИНАРНА ТА ФІТОСАНІТАРНА СЛУЖБА УКРАЇНИ
Ідентифікаційний код 37417225

LIETUVOS RESPUBLIKA
VALSTYBINĖ MAISTO IR VETERINARIJOS TARNYBA

III. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / INFORMATION ON DESTINATION OF PRODUCTS/ INFORMACIJA APIE PRODUKTŲ PASKIRTIES VIETĄ

Продукція відправляється /*Products are dispatched*/ **Produktai siunčiami**

Із/From/**Iš** Литва/*Lithuania*/**Lietuvos**
(місце відвантаження / *(place of loading* /**pakrovimo vieta**)

В/To/**Į** Україна/*Ukraine*/**Ukrainą**
(місце призначення) / *(place of destination* / **paskirties vieta**)

Пункт(и) перетину кордону *Point(s) of crossing the border* **Sienos kirtimo punktas(-ai)**	Засоби транспортування (зазначити № вагона, автомашини, рейс літака, судна) *Means of transport (specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)* **Transporto priemonė (vagono, sunkvežimio, lėktuvo reiso numeris, laivo pavadinimas)**
Назва та адреса одержувача *Name and address of consignee* **Gavėjo pavadinimas ir adresas**	

IV. ЗАСВІДЧЕННЯ ПРИДАТНОСТІ ДО СПОЖИВАННЯ ЛЮДЬМИ/ CERTIFICATION OF FITNESS FOR HUMAN CONSUMPTION TINKAMUMO MAISTUI PATVIRTINIMAS

Я, державний ветеринар, що нижче підписався, засвідчую що:
I, the undersigned official veterinarian, certify that:
Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

1. Субпродукти, що експортуються в Україну, отримані від забою та переробки клінічно здорової великої рогатої худоби, вирощеної на території Литви і переробленої на м'ясопереробних підприємствах, які мають дозвіл компетентного органу Литви та перебувають під його постійним контролем і відповідають ветеринарно-санітарним вимогам, затвердженим у Литві / *Offal exported to Ukraine, have been obtained from slaughter and processing of clinically healthy cattle reared on the territory of Lithuania and processed in meat processing establishment, approved and constantly controlled by the competent authority of Lithuania as well as complying with veterinary and sanitary requirements approved in Lithuania* / **Į Ukrainą eksportuojami subproduktai gauti paskerdus kliniškai sveikus galvijus, užaugintus Lietuvos teritorijoje ir laikantis Lietuvos Respublikos veterinarijos ir sanitarijos reikalavimų perdirbtus įmonėse, patvirtintose ir nuolat kontroliuojamose Lietuvos Respublikos kompetentingos institucijos.**

2. Тварини, від яких отримані субпродукти, не одержували кормів тваринного походження, що містять протеїни жуйних тварин / *Animals from which offal have been obtained have not been fed on feedingstuffs of animal origin containing proteins of ruminants* / **Galvijai, iš kurių gauti subproduktai, nebuvo šerti gyvūniniais pašarais, kuriuose yra atrajotojų baltymų.**

3. Тварини, від яких одержані субпродукти, піддавалися передзабійному ветеринарному огляду, а туші й органи від них – післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі, проведеній державною ветеринарною службою Литви. Субпродукти не походить від тварин, забитих у рамках програми усунення епізоотії. / *Animals from which offal have been obtained underwent ante mortem examination, and carcasses and organs deriving from them – post mortem inspection carried out by the competent authority of Lithuania. Meat offal do not originate from animals slaughtered in the framework of epizootic eradication program.* / **Galvijai, iš kurių gauti subproduktai, Lietuvos Respublikos kompetentingos įstaigos buvo patikrinti prieš skerdimą, o jų skerdenos ir vidaus organai – po skerdimo. Subproduktai nėra gauti iš galvijų, paskerstų vykdant ligų likvidavimo programą.**

4. Субпродукти визнані придатними для споживання людьми. Процедура отримання субпродуктів (розбирання туші на м'ясокомбінаті, обгортка, упаковка, маркування субпродуктів та картонних коробок, складування та завантаження) відбувалася під контролем офіційних компетентних ветеринарно-санітарних органів / *The offal have been considered fit for human consumption. Entire procedure of obtaining meat (treating the carcass in meat processing plant, wrapping, packaging, marking offal and containers, storing and loading) has been under control of official veterinary and sanitary authorities.* / **Subproduktai pripažinti tinkamais žmonių maistui. Visas mėsos gavimo procesas (skerdenos išdorojimas mėsos perdirbimo įmonėje, vyniojimas, pakavimas, saugojimas ir pakrovimas) buvo kontroliuojamas kompetentingos institucijos.**

5. Субпродукти, одержані від ВРХ, не містять матеріалів специфічного ризику, встановлених у Санітарному кодексі наземних тварин МЕБ/ *Offal from bovine animals do not contain any specified risk materials as laid down in OIE Terrestrial*

animal health code/ **Galvijų subproduktuose nėra pavojingų medžiagų, nurodytų TEB Tarptautiniame gyvūnų sveikatos kodekse.**

6. Субпродукти одержані від забою клінічно здорових тварин, що походять із господарств та адміністративних територій, офіційно вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі/ *Offal has been obtained from slaughter of clinically healthy animals originating from establishments and administrative territories officially free from infectious animal diseases, including/* **Subproduktai gauti paskerdus kliniškai sveikus galvijus, kilusius iš laikymo vietų, oficialiai neužkrėstų gyvūnų užkrečiamosiomis ligomis, įskaitant:**

   - губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (BSE) та скрепі овець – відповідно до вимог Санітарного кодексу наземних тварин МЕБ/ *bovine spongiform encephalopathy and scrapie – according to requirements of OIE's Terrestrial Animal Health Code/* **Galvijų spongiforminę encefalopatiją ir skrepi ligą pagal TEB Sausumos gyvūnų sveikatos kodekso reikalavimus.**
   - ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ/ *foot and mouth disease – during the last 12 months on the territory of the country or zone, recognized by OIE/* **Snukio ir nagų ligą paskutinius 12 mėnesių šalies teritorijoje arba zonoje, pripažintoje TEB.**
   - контагіозної плевропневмонії ВРХ – протягом останніх 2 років на території країни/*contagious bovine pleuropneumonia – during the last 2 years in the country/* Kontaginę galvijų pleuropneumoniją paskutinius 2 metus šalyje.
   - чуми ВРХ – протягом останніх 12 місяців на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців/ *rinderpest – during the last 12 months in the country, in case of stamping out – 6 months/* **Galvijų marą paskutinius 12 mėnesių šalyje, galvijų likvidavimo atveju – 6 mėnesius.**
   - чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців/ *peste des petits ruminants – during the last 3 years in country, in case of stamping out – 6 months/* **Smulkių atrajotojų marą paskutinius 3 metus šalyje, galvijų likvidavimo atveju – 6 mėnesius.**
   - бруцельозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві/ *bovine brucellosis – during the last 6 months on farms/* **Galvijų bruceliozę paskutinius 6 mėnesius laikymo vietose.**
   - сибірки – протягом останніх 20 днів у господарстві/ *anthrax – during the last 20 days on farms/* **Juodligę paskutines 20 dienų laikymo vietose.**

7. Субпродукти досліджені на цистицеркоз з негативним результатом/*The offal was examined for cysticercosis with negative results/* **Subproduktai tirti dėl cisticerkozės, tyrimo rezultatai neigiami.**

8. При проведенні післязабійної ветеринарно-санітарної експертизи не виявлено змін, характерних для ящуру, чуми ВРХ, туберкульозу ВРХ, лейкозу ВРХ, емфізематозного карбункула, інших заразних хвороб, а також ураження гельмінтами та отруєння. Серозні оболонки не зачищались, лімфатичні вузли не видалялись/*Post mortem veterinary sanitary inspection of meat did not reveal any changes, peculiar to foot-and-mouth disease, rinderpest, bovine tuberculosis, bovine leucosis, blackleg and other contagious diseases, to effect by helminthes or poisoning. Serous membranes were intact and lymphatic nodes were not removed/* **Patikrinus po skerdimo nenustatyta pokyčių, būdingų snukio ir nagų ligai, galvijų marui, galvijų tuberkuliozei, galvijų leukozei, emfizeminiam karbunkului ir kitoms užkrečiamosioms ligoms, helmintų arba apsinuodijimo sukeltų pokyčių. Serozinės plėvės neapdorotos ir limfiniai mazgai nepašalinti.**

9. Субпродукти не піддавалися дефростації під час зберігання/ *Offal has not been defrosted during storing/* **Subproduktai saugojimo metu nebuvo atšildyti.**

10. Субпродукти не містять видимих гематом, не видалених абсцесів, личинок оводів, забруднення, невластивого м'ясу запаху і присмаку (риби, лікарських засобів і ін.); температура не вище мінус 18 градусів Цельсія / *Offal does not contain visible haematoma, abscesses, gadfly larvae, contamination, unusual smell and taste (fish, medicines, etc); temperature does not exceed -18°C /* **Ant subproduktų nėra matomų kraujo krešulių, abscesų, gylių lervų, ji neužteršta, neturi nebūdingo kvapo ir skonio (žuvų, medikamentų ir kt.); subproduktų temperatūra ne aukštesnė kaip -18°C.**

11. Субпродукти не містять засобів консервування, не обсемінені сальмонелами або збудниками інших бактеріальних інфекцій; не оброблялось барвниками, іонізуючим опроміненням або ультрафіолетовими променями/*The offal does not contain preservatives, shows no evidence of infection with salmonella or other bacterial infections, has not been treated with colourings, ionizing irradiation or ultraviolet rays/* **Subproduktuose nėra konservantų, ji neužkrėsta salmonelėmis ir kitais bakterinių ligų sukėlėjais, nebuvo apdorota dažais, jonizuojančiais ar ultravioletiniais spinduliais.**

12. Тваринам, від яких одержано субпродукти, не застосовували натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків з метою стимуляції росту та безпосередньо перед забоєм заспокійливих засобів/ *Animals, from which offal have been obtained, were not treated with natural or synthetic estrogenic or hormonal substances, thyreostatics, antibiotics for the purpose of growth promotion, and were not treated with tranquilizers*

directly before the slaughter/ **Galvijai, iš kurių gauti subproduktai, prieš skerdimą negavo natūralių ar sintetinių estrogenų, hormoninių, tireostatinių preparatų, antibiotikų augimo skatinimui, trankviliantų prieš skerdimą.**

13. Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні та радіологічні характеристики продукції відповідають чинним в Україні гігієнічним вимогам якості і безпечності/ *Microbiological, chemical and toxicological and radiological parameters of the products comply with hygienic quality and safety requirements approved in Ukraine/* **Mikrobiologiniai, cheminiai-toksiniai ir radiologiniai produktų rodikliai atitinka galiojančius Ukrainos higienos, kokybės ir saugos reikalavimus.**

14. Упаковка субпродуктів повинна мати нанесену позначку придатності / *Packing of offal must bear an clear health mark /* **Mėsos subproduktų pakuotės turi būti paženklintos aiškiu sveikumo ženklu.**

15. Матеріал для упаковки використовується вперше і відповідає необхідним санітарно-гігієнічним вимогам, затвердженим у Литві/ *Packing material is used for the first time and meets the necessary sanitary and hygienic requirements approved in Lithuania/* **Pakuotės naudojamos pirmą kartą ir atitinka Lietuvos Respublikos higienos reikalavimus.**

16. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно з прийнятими в Литві ветеринарними правилами/*Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in Lithuania/* **Transporto priemonės apdorotos ir paruoštos pagal Lietuvos Respublikos patvirtintas taisykles.**

Сертифікат видано (місце) *Issued at (place)* **Sertifikatas išduotas (vieta)**	Складено (дата) *On (date)* **Data**	Печатка *Stamp* **Antspaudas**
Підпис Державного ветеринарного лікаря *Signature of official veterinarian* **Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas**	Ім'я великими літерами, кваліфікація, посада *Name and position in capital letters* **Vardas, pavardė ir pareigos didžiosiomis raidėmis**	

ДЕРЖАВНА ВЕТЕРИНАРНА ТА ФІТОСАНІТАРНА СЛУЖБА УКРАЇНИ Ідентифікаційний код 37422261

LIETUVOS RESPUBLIKA VALSTYBINĖ MAISTO IR VETERINARIJOS TARNYBA